



**VIJEĆE  
EUROPSKE UNIJE**

**Bruxelles, 13. studenog 2013.  
(OR. en)**

**14607/1/13  
REV 1**

**LIMITE**

**PV/CONS 45  
JAI 881  
COMIX 538**

**NACRT ZAPISNIKA<sup>1</sup>**

---

**Predmet: 3260. sastanak Vijeća Europske unije (PRAVOSUĐE I UNUTARNJI  
POSLOVI) održan u Luksemburgu 7. i 8. listopada 2013.**

---

<sup>1</sup> U Prilogu 1. ovom zapisniku nalaze se informacije o zakonodavnim raspravama Vijeća, o ostalim raspravama Vijeća koje su otvorene za javnost te javnim debatama.

## SADRŽAJ

### Stranica

1. Donošenje privremenog dnevnog reda .....	4
---	---

### PRAVOSUĐE

#### **ZAKONODAVNA VIJEĆANJA**

2. Odobrenje popisa točaka „A” .....	4
3. Prijedlog Uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o zaštiti pojedinaca pri obradi osobnih podataka i slobodnom protoku takvih podataka (Opća uredba o zaštiti podataka) [prvo čitanje] 4	
4. Prijedlog Direktive Europskog parlamenta i Vijeća o kaznenopravnoj zaštiti eura i drugih valuta od krivotvorenja, kojom se zamjenjuje Okvirna odluka Vijeća 2000/383/PUP [prvo čitanje] .....	5
5. - Prijedlog Uredbe Vijeća o osnivanju Ureda europskog javnog tužitelja (UEJT) [prvo čitanje] .....	5
- Prijedlog Uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o Agenciji Europske unije za suradnju u kaznenom pravosuđu (EUROJUST) [prvo čitanje]	
6. Razno .....	6

#### **NEZAKONODAVNE AKTIVNOSTI**

7. Odobrenje popisa točaka „A” .....	6
8. Razno .....	6

### UNUTARNJI POSLOVI

#### **ZAKONODAVNA VIJEĆANJA**

9. Razno .....	7
----------------	---

#### **NEZAKONODAVNE AKTIVNOSTI**

10. Privremena rješenja za smještaj CEPOL-a .....	7
11. Pitanja vezana uz slobodno kretanje osoba .....	7

12.	Sirijska zaštita izbjeglica, najnovija zbivanja.....	7
13.	Nedavna događanja u Lampedusi: Problem migracijskih tokova i gubitka života na moru na Sredozemlju.....	8
14.	Prvi godišnji forum o preseljavanju, 25. rujna 2013. ....	9
15.	Razno.....	9
PRILOG - Izjave za zapisnik Vijeća.....		10

\*

\* \*

1. **Donošenje privremenog dnevnog reda**  
14105/13 SL/CONS 45 JAI 833

Vijeće je, na zahtjev Italije, na privremeni dnevni red dodalo sljedeću točku: „Nedavna događanja u Lampedusi: Problem migracijskih tokova i gubitka života na moru na Sredozemlju“. Vijeće je usvojilo izmijenjeni dnevni red.

**PRAVOSUĐE**

**ZAKONODAVNA VIJEĆANJA**

*(Javno vijećanje u skladu s člankom 16. stavkom 8. Ugovora o Europskoj uniji)*

2. **Odobrenje popisa točaka „A”**  
14106/13 PTS A 61

Vijeće je odobrilo točke „A” s popisa u dok. 14106/13.

Dokumenti o točki 2. su sljedeći:

Točka 2.: 14057/1/13 REV 1 CODEC 2124 SCHENGEN 33 SCH-EVAL 114  
FRONT 132 COMIX 517  
14057/13 ADD 1  
14057/13 ADD 2 REV 1  
PE-CONS 30/13 SCHENGEN 16 SCH-EVAL 82 FRONT 61  
COMIX 334 CODEC 1216

Pojedinosti o donošenju tih točaka navedene su u Dopuni.

3. **Prijedlog Uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o zaštiti pojedinaca pri obradi osobnih podataka i slobodnom protoku takvih podataka (Opća uredba o zaštiti podataka)**  
[prvo čitanje]

– Orijentacijska rasprava  
14260/13 DATAPROTECT 138 JAI 848 MI 819 DRS 179 DAPIX 121  
FREMP 140 COMIX 526 CODEC 2165

Nakon detaljne razmjene stajališta, Predsjednik je zaključio sljedeće:

- (1) Vijeće je izrazilo potporu načelu da bi u važnim transnacionalnim slučajevima nacrtom Uredbe trebalo uspostaviti mehanizam „sve na jednom mjestu“ s ciljem donošenja jedinstvene nadzorne odluke, koja bi bila donesena brzo, osigurala dosljednu primjenu, pružila pravnu sigurnost i smanjila administrativno opterećenje. To je važan čimbenik za povećanje isplativosti pravila o zaštiti podataka za međunarodno poslovanje, čime se doprinosi rastu digitalnog gospodarstva.
- (2) Daljnji stručni rad na tome slijedit će model prema kojem jedinstvenu nadzornu odluku donosi nadzorno tijelo „glavnog sjedišta“, ali bi isključiva nadležnost tog tijela bila ograničena na obnašanje određenih ovlasti.

- (3) Nadležna će radna skupina istražiti koje će točno ovlasti obnašati nadzorno tijelo „glavnog sjedišta“ i metode „približavanja“ pojedinaca i nadzornog tijela koje odlučuje uključivanjem „lokalnih“ nadzornih tijela u postupak odlučivanja. Ta je približenost važan aspekt zaštite prava pojedinca.
- (4) Kao još jedna važna sastavnica ovog modela za povećanje dosljednosti primjene pravila EU-a o zaštiti podataka, radna skupina će dalje istražiti koje se uloga i ovlasti mogu povjeriti Europskom odboru za zaštitu podataka (EOZP) kao žalbenom mehanizmu.

Predsjednik je u nastavku pojasnio da bi budući rad Vijeća u ovom području mogao uključivati neke elemente tzv. modela suodlučivanja.

4. **Prijedlog Direktive Europskog parlamenta i Vijeća o kaznenopravnoj zaštiti eura i drugih valuta od krivotvorenja, kojom se zamjenjuje Okvirna odluka Vijeća 2000/383/PUP [prvo čitanje]**

- Opći pristup  
14085/1/13 REV 1 DROIPEN 114 JAI 831 ECOFIN 831 UEM 320 GAF 44  
CODEC 2131

Vijeće je donijelo opći pristup, nakon vrlo kratke razmjene stajališta o tekstu prijedloga kako je utvrđeno u Prilogu dokumenta 14085/1/13 REV 1. Taj će opći pristup tvoriti temelj za buduće pregovore s Europskim parlamentom u kontekstu redovnog zakonodavnog postupka (članak 294., UFEU).

5. – **Prijedlog Uredbe Vijeća o osnivanju Ureda europskog javnog tužitelja (UEJT) [prvo čitanje]**

12558/13 EPPO 3 EUROJUST 58 CATS 35 FIN 467 COPEN 108  
+ COR 1 (hr)

– **Prijedlog Uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o Agenciji Europske unije za suradnju u kaznenom pravosuđu (EUROJUST) [prvo čitanje]**

12566/13 EUROJUST 59 EPPO 4 CATS 36 COPEN 109 CODEC 2163  
+ COR 1

= Prezentacija Komisije i orijentacijska rasprava

Vijeće

- je pozdravilo oba prijedloga;

- je ustanovilo da niz pitanja u oba spisa treba dalje razraditi i/ili objasniti te da će se u tom smislu nastaviti rad na tehničkoj razini;
- je ustanovilo da bi vodilja budućeg rada trebalo biti nastojanje da se osigura sudjelovanje najvećeg mogućeg broja država članica u Uredu europskog javnog tužitelja.

## 6. Razno

- **Informacije dobivene od Predsjedništva o postojećim zakonodavnim prijedlozima**  
Vijeće je primilo na znanje stanje stvari u pregovorima o dva programa višegodišnjeg financijskog okvira (VFO) za pravosuđe te ustanovilo da je dogovor blizu.  
Predsjedništvo će učiniti sve što je u njegovoj moći kako bi u pregovorima jasno razgraničilo programe VFO-a za unutarnje poslove i pravosuđe i nastaviti na toj osnovi.  
Vijeće je primilo na znanje stanje stvari u pregovorima o Europskom istražnom nalogu.  
Vijeće je ustanovilo da se nastavljaju pregovori o Direktivi o zamrzavanju i oduzimanju imovinske koristi ostvarene kaznenim djelima u cilju postizanja dogovora u prvom čitanju do kraja godine.

## NEZAKONODAVNE AKTIVNOSTI

### 7. Odobrenje popisa točaka „A” 14107/13 PTS A 62 + REV 1 (pt)

Vijeće je odobrilo točke „A” s popisa u dok. 14107/13 + REV 1 (pt).

Izjave o ovim točkama navedene su u Prilogu.

## 8. Razno

Predstavnik Komisije skrenuo je pažnju delegacija na konferenciju „Assises de la Justice“ koju je Komisija organizirala 21.-22. studenoga 2013. u Bruxellesu o budućnosti pravosudne politike

## UNUTARNJI POSLOVI

### ZAKONODAVNA VIJEĆANJA

*(Javno vijećanje u skladu s člankom 16. stavkom 8. Ugovora o Europskoj uniji)*

#### 9. Razno

- **Informacije dobivene od Predsjedništva o postojećim zakonodavnim prijedlozima**  
Vijeće je odlučilo odgoditi razmatranje ovog pitanja.

### NEZAKONODAVNE AKTIVNOSTI

#### 10. Privremena rješenja za smještaj CEPOL-a

Vijeće je ustanovilo da su tijekom ručka ministri zajedničkim dogovorom odlučili da bi CEPOL nakon preseljenja iz Bramshilla trebao biti smješten u Budimpešti (HU).

Zakonodavni akt će trebati usvojiti što je prije moguće, na temelju članka 87. stavka 2. točke (b) UFEU-a po redovnom zakonodavnom postupku.

Delegacija Luksemburga dala je izjavu navedenu u Prilogu ovog zapisnika (str. 12.).

Francuska je u načelu poduprla preokupaciju koju je izrazila delegacija Luksemburga.

#### 11. Pitanja vezana uz slobodno kretanje osoba

- Privremeno izvješće Komisije

Vijeće je primilo na znanje usmeno predstavljeno privremeno izvješće Komisije o pitanjima vezanima uz slobodno kretanje osoba. Komisija je privremeno zaključila da nije pronašla dokaze raširene zlouporabe prava na slobodu kretanja. Ipak je predložila niz mjera unutar postojećeg pravnog okvira s ciljem unaprjeđenja provedbe.

Vijeće je Komisiju pozvalo da nastavi prikupljanje i analizu podataka s ciljem podnošenja završnog izvješća Vijeću za PUP u prosincu 2013.

#### 12. Sirija: Zaštita izbjeglica, najnovija zbivanja

Vijeće je podsjetilo na snažnu predanost EU-a jačanju pomoći pogođenom stanovništvu u Siriji i njoj susjednim zemljama i pozvalo države članice da unaprijede svoja nastojanja na tom području, posebice ako se stanje u Siriji nastavi pogoršavati.

Vijeće je pozdravilo napredak ostvaren u uspostavljanju regionalnog programa zaštite i pozvalo Komisiju da nastavi s važnim radom koji u tom programu obavlja vezano uz stanje u kojem se nalaze izbjeglice, ali i razvojne aspekte u toj regiji Bliskog istoka.

Vijeće je primilo na znanje rezultate misije utvrđivanja činjenica koju je organizirala Komisija u suradnji s EASO-m i FRONTEX-om, koja je posjetila Bugarsku, Cipar i Grčku, s ciljem praćenja situacije u tim državama članicama vezane uz trenutne i potencijalne migracijske pritiske kojima je izvorište posebice Sirija.

Vijeće je na kraju razmatranje situacije u Siriji i posebno zaštitu sirijskih izbjeglica odlučilo nastaviti na jednom od sljedećih sastanaka.

**13. Nedavna događanja u Lampedusi: Problem migracijskih tokova i gubitka života na moru na Sredozemlju**

– Prema zahtjevu Italije

Talijanski ministar u svom je obraćanju podsjetio na tragične događaje na moru pred Lampedusom i visok broj žrtava te iznio nekoliko prijedloga za sprječavanje ponavljanja takve tragične nesreće na Mediteranu. Pozvao je na okupljanje zajedničke radne skupine s ciljem utvrđivanja konkretnih poteza kako bi se riješila postojeća situacija. Nekoliko država članica i Komisija poduprle su prijedlog.

Tijekom rasprave koja je uslijedila ministri su izrazili solidarnost s Italijom vezano uz tragične događaje na Lampedusi. Naglašena je potreba za jačanjem suradnje sa zemljama u kojima ilegalni migracijski tokovi imaju ishodište ili kroz koje prolaze s ciljem rješavanja temeljnih uzroka te pojave. Potreba za jačanjem borbe protiv krijumčarenja i trgovanja ljudima također je naglašena, kao i važnost jačanja uloge i kapaciteta FRONTEX-a. Vijeće je odlučilo nastaviti pomno pratiti to pitanje.

14. **Prvi godišnji forum o preseljavanju, 25. rujna 2013.**

- Informacije dobivene od Komisije

Vijeće je primilo na znanje informacije koje je Komisija dostavila o rezultatima Prvog godišnjeg foruma o preseljavanju (Bruxelles, 25. rujna 2013.). Malta je naglasila važnost konkretne solidarnosti između država članica u provedbi preseljavanja u Uniji.

15. **Razno**

- **Sposobnosti za civilne misije ZSOP-a** (kako je zatražio ESVD)

Visoka predstavnica Ashton dala je kratak pregled tekućih misija ZSOP-a i objasnila da će se više sredstava morati namijeniti osiguravanju sigurnosti uključenog osoblja.

Zahvalila je ministrima unutarnjih poslova i pravosuđa na njihovom doprinosu misijama i pozvala ih da na tom području učine više jer uspostavljanje i održavanje takvih misija i dalje predstavlja izazov. Na kraju je naglasila važnost postojanja izlaznih strategija.

- **Ishod internog sastanka ministara unutarnjih poslova schengenskih država s vanjskim kopnenim granicama**

= Informacije dobivene od Finske

Vijeće je primilo na znanje informacije koje su finska i poljska delegacija dostavile o ishodu neformalnog sastanka ministara unutarnjih poslova schengenskih država s vanjskim kopnenim granicama.

- **Revidirani akcijski plan Grčke o azilu i upravljanju migracijama**

= Informacije dobivene od Grčke  
14347/13 ASIM 79 COMIX 529

Vijeće je primilo na znanje nastojanja Grčke da unaprijedi svoje sustave vezane uz azil i migracije. Komisija je izrazila svoje namjere da provede terenske posjete u cilju ocjene provedbe grčkog akcijskog plana.

\*\*\*\*\*

**IZJAVE ZA ZAPISNIK VIJEĆA**

**Uz točku 12. s popisa točaka „A”:** Odluka Vijeća kojom se Komisija ovlašćuje za otvaranje pregovora o sporazumu između Europske unije i Islanda, Norveške i Lihtenštajna o budućim financijskim doprinosima država EGP-a i EFTA-e gospodarskoj i socijalnoj koheziji u Europskom gospodarskom prostoru

**IZJAVA KOMISIJE**

„Komisija smatra da Odluka Vijeća o ovlašćivanju za otvaranje pregovora ne bi trebala sadržavati materijalnu pravnu osnovu. Preuranjeno je u tako ranoj fazi utvrditi ispravnu materijalnu pravnu osnovu za potpisivanje i sklapanje budućeg sporazuma. Materijalnu će pravnu osnovu trebati odabrati, u skladu s ustaljenom sudskom praksom Suda, na temelju objektivnih čimbenika kao što su cilj i sadržaj sporazuma“.

**Uz točku 13. s popisa točaka „A”:** Odluka vijeća o ovlašćivanju Komisije da u ime Europske unije otvori pregovore o novom Protokolu uz Sporazum o partnerstvu u ribarstvu s Demokratskom Republikom Sveti Toma i Prinsipe - donošenje

**IZJAVA KOMISIJE**

„Komisija ne smatra potrebnim da Odluka Vijeća o ovlašćivanju za otvaranje pregovora sadrži materijalnu pravnu osnovu.”

**IZJAVA NIZOZEMSKJE I UJEDINJENE KRALJEVINE**

„Nizozemska i Ujedinjena Kraljevina smatraju da ex post evaluacija postojećeg protokola uz Sporazum o partnerstvu u ribarstvu s Demokratskom Republikom Sveti Toma i Prinsipe izaziva zabrinutost u pogledu pregovora o novom protokolu, zbog čega to ne mogu poduprijeti. Te delegacije posebno žele izraziti svoju zabrinutost o stupnju izlova morskih pasa u vodama Demokratske Republike Sveti Toma i Prinsipe. Čini se da na snazi nije jasan sustav upravljanja koji bi toj vrsti osigurao potrebnu zaštitu. Osim toga, ex post evaluacija budi sumnje u to pruža li protokol dovoljne dobrobiti lokalnoj ribarstvenoj industriji. Nadalje, čini se da gospodarski povrat za Europsku uniju ne predstavlja dobru vrijednost za novac.“

\*\*\*\*\*

**Uz točku 10. dnevnog reda: Privremena rješenja za smještaj CEPOL-a**

**IZJAVA LUKSEMBURGA**

„Podrazumijeva se da se predložena procedura treba primjenjivati ne dovodeći u pitanje stavak 6. Zajedničkog pristupa priloženog Zajedničkoj izjavi Europskog parlamenta, Vijeća EU-a i Europske komisije o decentraliziranim agencijama od 19. srpnja 2012., koja podsjeća da političke odluke o sjedištima decentraliziranih agencija donose predstavnici država članica koji se sastaju na razini šefova država ili vlada, ili Vijeće. Luksemburg podsjeća da Zajednička izjava o decentraliziranim agencijama određuje da će institucije u kontekstu odlučivanja o decentraliziranim agencijama EU-a u obzir uzeti zajednički pristup, nakon analize pojedinačnih predmeta. Luksemburg može pristati na predloženu proceduru postizanja političkog dogovora o privremenom sjedištu CEPOL-a samo u mjeri u kojoj je svrha te procedure utvrditi privremeno sjedište agencije u skladu s pravnim instrumentom na snazi.“

---